

LICENČNÍ SMLOUVA

uzavřená podle ust. § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) a zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (dále jen „*autorský zákon*“), v platném znění,

LICENSING AGREEMENT

Made pursuant to the provisions of Section 2358 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter the “Civil Code”) and Act No. 121/2000 Coll., on Copyright and Rights Related to Copyright and on Amendment to Certain Acts (hereinafter the “Copyright Act”), as amended,

Smluvní strany / The Parties:

Správa Pražského hradu (in English: *Prague Castle Administration*)

se sídlem / With its registered office at: Hrad I. nádvoří č. p. 1, Hradčany, 119 08 Praha 1
zastoupena / Represented by: Ing. Ivo Velíškem, CSc., ředitelem / Ing. Ivo Velíšek, CSc.,
director

IČO / Company ID No.: 49366076

DIČ / Tax ID No.: CZ49366076

právní forma / Legal form: příspěvková organizace / funded organization

bankovní spojení / Bank:

číslo účtu / Account number:

je plátcem DPH / is a VAT payer

(dále jen „**poskytovatel**“)

- na straně jedné -

(hereinafter the “**Licensor**”)

- of the one part -

a / and

Angelika Konrad-Schineller

trvale bytem / Residence: St. Veltengasse 2b, 67346 Speyer, Německo/Germany

narozena / Date of birth: 14.09.1979

bankovní spojení / Bank:

číslo účtu / Account number / IBAN:

(dále jen „**nabyvatel**“)

- na straně druhé -

(hereinafter the “**Licensee**”)
- of the other part -

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto licenční smlouvu o užití fotodokumentace
(dále jen „**smlouva**“):

enter on the day, month and year specified below into this Licensing Agreement on the Use of
Photodocumentation

(hereinafter the “**Agreement**”):

I.

Předmět a účel smlouvy / Subject Matter and Purpose of the Agreement

1. Poskytovatel je nositelem autorských práv majetkových k dílu: fotodokumentace
díla/prostoru, autor ...:

...

(dále jen “**fotodokumentace**“).

Poskytovatel uděluje touto smlouvou nabyvateli nevýhradní právo (nevýhradní licenci)
užívat fotodokumentaci pouze v tomto rozsahu a k tomuto účelu:

Použití: disertační práce

Publikační výstup: bezúplatně veřejně přístupná publikace

Termín vydání: 2021

Územní rozsah licence: Německo

Množstevní rozsah licence: jednorázové použití

Nabyvatel se zavazuje zaslat poskytovateli odkaz (link) na webové stránky, na kterých bude
disertační práce (jakožto „open access“ publikace) zpřístupněna, a to **kontaktní osobě
poskytovatele podle čl. IV. odst. 8 této smlouvy.**

The Licensor is the holder of proprietary copyrights to the following work:
a Photodocumentation by ... (author) of the following item:

...

(hereinafter the “**Photodocumentation** “).

By this Agreement, the Licensor grants to the Licensee a **non-exclusive right** (a non-
exclusive license) to use the Photodocumentation only to the following extent and only for
the following purpose:

Primary use: dissertation

Type of publishing: open access publication

Release Date: 2021

Territorial scope of the license: Germany

Quantitative scope of the license: one-time use.

The Licensee undertakes to send the Provider a link to the website on which the dissertation (as an "open access" publication) will be made available to the **contact person of the Provider pursuant to Article IV. paragraph 8 of this Agreement.**

2. Nabyvatel má povinnost vždy nahlásit poskytovateli jiné užití fotodokumentace, než je stanoveno v licenční smlouvě či v rozsahu větším než sjednaném. Jiné užití fotodokumentace, než je stanoveno v licenční smlouvě (např. publikování disertační práce za úplaty), je možné pouze po dohodě smluvních stran, sepsáním nové smlouvy a toto užití bude zpoplatněno.

The Licensee shall always notify the Licensor of any use of the Photodocumentation other than what is provided for in the Licensing Agreement or of any use in a dimension larger than what was purchased. Any use of the Photodocumentation other than what is provided for in the Licensing Agreement (e.g. publishing a dissertation for a fee) is subject to the agreement of the Parties and to the conclusion of a new contract and is subject to a charge.

3. Fotodokumentací se pro účely této smlouvy rozumí obrazový záznam (vybraného předmětu, objektu nebo události), který vznikl prostřednictvím digitálního nebo chemického procesu.

For the purposes of this Agreement, "Photodocumentation" means a photographic record (of a selected item, object, or event) that was created through a digital or chemical process.

4. Užitím se pro účel této smlouvy rozumí určitá, v odst. 2 tohoto článku specifikovaná forma zveřejnění fotodokumentace.

For the purposes of this Agreement, "use" means a certain form of publication of the Photodocumentation, as specified in paragraph 2 of this Article.

II.

Práva a povinnosti poskytovatele a nabyvatele / Rights and Obligations of the Licensor and of the Licensee

1. Poskytovatel má právo na kontrolu, zda je fotodokumentace užívána v souladu s touto smlouvou (nabyvatel je povinen na vyžádání předat poskytovateli informace o užití díla).

The Licensor shall have the right to inspect whether the Photodocumentation is being used in compliance with this Agreement (on request, the Licensee shall provide the Licensor with information on the use of the work).

2. Nabyvatel se zavazuje dbát na zachování dobré pověsti poskytovatele i dobré pověsti a hodnoty díla a neužít jej způsobem, který by snižoval jeho hodnotu.

The Licensee shall take care to preserve the Licensor's reputation, as well as the reputation and value of the work, and shall not use the work in any manner that would reduce the value of the work.

3. Nabyvatel není oprávněn poskytnout další osobě právo k používání díla (sublicenci).

The Licensee may not provide any other party with the right to use the work (i.e. may not grant a sublicense).

4. Fotodokumentace nesmí být bez výslovného písemného souhlasu poskytovatele nabyvatelem měněna či jakkoli zpracovávána či upravována, nesmí k ní být přidávány ani z ní odstraňovány jednotlivé části s výjimkou běžných výřezů, které podstatným způsobem charakter a kompozici fotodokumentace nemění, dále nesmí být rozmnožována a rozšiřována (distribuována), půjčována, zpřístupňována ani jinak poskytována třetím osobám.

Without the Licensor's express written consent, the Licensee must not alter, process or modify the Photodocumentation in any manner whatsoever, no individual parts may be added to or removed from the Photodocumentation except for normal cut-outs that do not significantly change the nature and composition of the Photodocumentation and, in addition, the Photodocumentation must not be reproduced or disseminated (distributed), lent, made available or otherwise provided to any third parties.

5. Nabyvatel není oprávněn ukládat (archivovat) fotodokumentaci poskytovatele do vlastních databází, archívu či elektronických systémů (redakčních, publikačních, archivačních aj.) ani na jejich základě vytvářet databáze nové za účelem jejich dalšího opakovaného užití, distribuce (rozšiřování) nebo zpřístupnění třetím osobám nad rámec v čl. I. této smlouvy sjednaného účelu užití.

The Licensee may not store (archive) the Licensor's Photodocumentation in the Licensee's own databases, archives or electronic systems (editorial, publishing, archiving, etc.) and may not create new databases on their basis for the purpose of their further repeated use, distribution (dissemination) or disclosure to third parties beyond the scope of the agreed purpose of use specified in Article I of this Agreement.

6. Nabyvatel odpovídá za to, že způsobem užití fotodokumentace nedojde k porušení autorských práv k dílu zobrazenému na poskytnuté fotodokumentaci ani práv ochrany osobnosti dle § 81 a násl. občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů.

The Licensee must ensure that the method of use of the Photodocumentation will not infringe any copyrights to the work depicted on the Photodocumentation or any personality rights according to Section 81 et seq. of the Civil Code, as amended.

7. Fotodokumentace bude nabyvateli poskytnuta prostřednictvím elektronického média, dálkového přístupu (úschovna): <https://uschovna.hrad.cz/>, v podobě digitálních kopií ve formátu **JPG** v kvalitě pro web, po nabytí účinnosti této smlouvy.

The Photodocumentation will be provided to the Licensee via electronic media, remote access (depository): <https://uschovna.hrad.cz/>, in the form of digital copies in **JPG** format in web publishing quality, after the entry into force of this Agreement.

8. Nabyvatel je povinen při užití fotodokumentace uvést výhradu autorského práva ve formě **© Správa Pražského hradu, foto:**

When using the Photodocumentation, the Licensee shall include a copyright notice in the following form: © **Prague Castle Administration, photo:**

III.

Prohlášení poskytovatele / Representations by the Licensor

1. Poskytovatel výslovně prohlašuje, že je plně oprávněn disponovat právy k duševnímu vlastnictví včetně práv autorských zahrnutých ve fotodokumentaci v rozsahu potřebném pro poskytnutí práv dle smlouvy a zavazuje se za tímto účelem zajistit řádné a nerušené užívání fotodokumentace nabyvatelem, včetně zajištění souhlasů s autory autorských děl v souladu s autorským zákonem. Poskytovatel je povinen nabyvateli uhradit jakékoli majetkové a nemajetkové újmy, vzniklé v důsledku toho, že nabyvatel nemohl fotodokumentaci užívat řádně a nerušeně, přičemž veškerá práva k fotodokumentaci zůstávají i po užití fotodokumentace nabyvatelem poskytovateli.

The Licensor expressly represents that it is fully authorized to dispose of intellectual property rights including the copyrights included in the Photodocumentation to the extent necessary for granting the rights under this Agreement and, for this purpose, undertakes to ensure proper and undisturbed use of the Photodocumentation by the Licensee, including the obtaining of consents from the authors of copyrighted works in accordance with the Copyright Act. The Licensor shall compensate the Licensee for any pecuniary and non-pecuniary damage arising from the fact that the Licensee was not provided with proper and undisturbed use of the Photodocumentation, provided, however, that all rights in the Photodocumentation continue to vest in the Licensor even after the use of the Photodocumentation by the Licensee.

IV.

Odměna a časový rozsah / Fee and Time Range

1. Poskytnutí licence k výkonu práv z díla dle této smlouvy sjednaly smluvní strany **bezúplatně** na dobu určitou do **31. 12. 2021**, přičemž do této doby musí být disertační práce, jakožto Open access publikace zpřístupněna.

The Parties have agreed that the license to exercise the rights in the work under this Agreement has been granted **free of charge** for a fixed term until **31.12.2021** and by this time the publication must be published.

V.

Odstoupení od smlouvy, sankce / Withdrawing from the Agreement, Penalties

1. Obě smluvní strany jsou oprávněny od smlouvy odstoupit, pokud druhá smluvní strana jinak podstatným způsobem porušuje své povinnosti stanovené touto smlouvou, zejména ve smyslu § 2002 občanského zákoníku. Smluvní strana, která odstupuje od smlouvy z důvodů podstatného porušení povinností druhou smluvní stranou, má právo na náhradu způsobené škody.

Either Party may withdraw from this Agreement if the other Party commits a material breach of any of its obligations set out in this Agreement, especially within the meaning of Section 2002 of the Civil Code. The party withdrawing from this Agreement due to a material breach of obligations by the other Party shall be entitled to compensation for the damage caused.

2. Odstoupením od smlouvy smlouva zaniká, když projev vůle oprávněné strany odstoupit od smlouvy je doručen druhé smluvní straně.

In the event of withdrawal, this Agreement shall terminate upon delivery of a withdrawal notice by the Party entitled to withdraw from this Agreement to the other Party.

3. Při porušení ustanovení čl. I., odst. 2, dále čl. II. odst. 3, 4, 5, 6 této smlouvy se nabyvatel zavazuje zaplatit poskytovateli smluvní pokutu ve výši 200,- EUR za každé jednotlivé porušení sjednaného závazku.

In the event of a breach of the provisions of Article I, par. 2, Article II, par. 3, 4, 5, 6 of this Agreement, the Licensee shall pay the Licensor a contractual penalty of EUR 200,00 for each individual breach of an agreed obligation.

4. Smluvní pokutu dle odst. 3 tohoto článku zaplatí nabyvatel poskytovateli do 14 kalendářních dnů počítaných ode dne prokazatelného odeslání písemné výzvy k úhradě smluvní pokuty spolu s důkazy o vzniku nároku na zaplacení smluvní pokuty na účet poskytovatele uvedený v záhlaví této smlouvy. Uplatněním nároku na smluvní pokutu není dotčeno právo poskytovatele požadovat vedle smluvní pokuty i náhradu škody ve smyslu ust. § 2913 a násl. a vydání bezdůvodného obohacení ust. § 2991 a násl. občanského zákoníku.

The penalty under par. 3 of this Article shall be paid by the Licensee to the Licensor to the Licensor's account specified in the heading of this Agreement within fourteen (14) calendar days counted from the date of the demonstrable sending of a written request for payment of the penalty together with evidence on the right to charge the penalty. Exercising the right to charge the penalty shall be without prejudice to the Licensor's right to claim, in addition to the penalty, compensation for damage within the meaning of the provisions of Section 2913 et seq. and to require restitution of unjust enrichment within the meaning of the provisions of Section 2991 et seq. of the Civil Code.

VI.

Závěrečná ustanovení / Final Provisions

1. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami, s přihlédnutím k povinnostem stanoveným v zákoně č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů; účinnosti nabývá tato smlouva dnem jejího uveřejnění v registru smluv Tato smlouva je platná a závazná i pro právní nástupce smluvních stran.

The Agreement shall enter into force and effect on the date of its signature by both Parties, taking account of the obligations set out in Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Disclosure of These Contracts and the Register of Contracts, as amended. This Agreement shall be also valid and binding on the legal successors of the Parties.

2. Nabyvatel podpisem této smlouvy bere na vědomí, že není oprávněn užít fotodokumentaci k jinému účelu, než je stanoveno v čl. I. této smlouvy. Využití fotodokumentace nad rámec poskytnuté licence nebo k jinému účelu, než je stanoveno v čl. I. této smlouvy, je nabyvatel oprávněn pouze v případě, že uzavřel s poskytovatelem příslušný dodatek k této smlouvě.

By signing this Agreement, the Licensee acknowledges that the Licensee may exceed the number of copies, the agreed period of archiving (storage) and publication (communication to the public by making the Photodocumentation available in intangible form) or the agreed size and location of the photograph in the title and/or may use photographs for any purpose other than what is specified in Article I of this Agreement only if the Licensee has entered with the Licensor into an appropriate amendment to this Agreement.

3. Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnou formou vzestupně číslovaných dodatků, podepsaných oprávněnými zástupci stran smlouvy na jedné listině. Tyto dodatky se stávají nedílnou součástí této smlouvy. Bez dodržení těchto podmínek není změna smlouvy platná.

Any changes and additions to this Agreement may only be made in the form of written amendments numbered in ascending order and signed by the authorized representatives of the Parties in a single document. These amendments shall become an integral part of this Agreement. No change to this Agreement shall be effective unless the foregoing conditions are met.

4. Obě strany smlouvy podpisem této smlouvy vylučují, aby nad rámec jejich výslovných ustanovení, byly jakákoliv jejich práva či povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami smlouvy, resp. ze zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkající se předmětu této smlouvy.

By signing this Agreement, both Parties rule out the possibility of deriving any of their rights or obligations beyond the scope of the explicit provisions hereof from past or future practice established between the Parties or from any practices maintained in general or in the industry related to the subject matter of this Agreement.

5. Smlouva a právní vztahy z ní vzniklé se řídí právem České republiky. Vztahy, které nejsou výslovně upraveny smlouvou, se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a autorského zákona, v platném znění. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují nahradit neplatné / neúčinné ustanovení ustanovením platným / účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení původního. Do té doby platí odpovídající úprava obecně závazných právních předpisů České republiky.

The Agreement and legal relations arising from it shall be governed by the law of the Czech Republic. Any relations that are not expressly covered by this Agreement shall be governed by the relevant provisions of the Civil Code and of the Copyright Act, as amended. If any of the provisions of this Agreement is or becomes invalid or ineffective, this shall not affect the remaining provisions of this Agreement, which shall remain valid and effective. In this case, the Parties shall replace the invalid / ineffective provision with a valid / effective provision that best reflects the originally intended purpose of the original provision. Until then, the

relevant provisions of the generally binding legal regulations of the Czech Republic shall apply.

6. Tato smlouva je vyhotovena jak v českém, tak anglickém jazyce. V pochybnostech nebo pro případ sporu je rozhodující české znění smlouvy. Případný spor o nárocích vyplývajících z této smlouvy se smluvní strany zavazují řešit nejprve smírnou cestou; nebude-li dosažení dohody ohledně takového sporu možné, zavazují se smluvní strany dále v jeho řešení pokračovat u věcně a místně příslušného soudu poskytovatele v Praze.

The Agreement is made in Czech and English language. In case of doubt or in case of a dispute, the Czech version of the contract is decisive. The parties undertake to settle any dispute over the claims arising from this contract first amicably; if it is not possible to reach an agreement on such a dispute, the contracting parties undertake to continue resolving it in the court with material and territorial jurisdiction in Prague.

7. Smlouva je vyhotovena ve třech (3) stejnopisech, z nichž dva (2) obdrží poskytovatel a jeden (1) nabyvatel.

The Agreement is made in three (3) counterparts, of which the Licensor shall hold two (2) and the Licensee shall hold one (1).

8. Pro účel této smlouvy je kontaktní osobou na straně nabyvatele ..., tel.: ..., e-mail: ...

Kontaktní osobou poskytovatele je ..., tel.: ..., e-mail:

Smluvní strany sjednávají, že si budou písemnosti dle této smlouvy zasílat na výše uvedené kontakty či na adresu sídla smluvní strany. Změnu kontaktních osob si smluvní strany sdělí bez zbytečného odkladu písemným oznámením.

For the purposes of this Agreement, the Licensee's contact person is ..., tel.: ..., e-mail: ...

The Licensor's contact person is ..., tel.: ..., e-mail: ...

The Parties have agreed that any notices or communications given under this Agreement will be sent to the aforementioned contacts or to the Parties' respective addresses. In the event of any change of the contact persons, the Parties shall notify each other without undue delay by a written notice.

9. Osobní údaje vyplývající z této smlouvy budou dále zpracovávány pouze po dobu a za účelem naplnění smlouvy a v souladu s platnými právními předpisy. Všeobecné nakládání a zpracovávání osobních údajů vyplývá zejména z nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, dále ze zákona č. 110/2019 Sb. o zpracování osobních údajů, evropských předpisů a z vnitřní směrnice č. 01/02/2018 o zpracování osobních údajů, která bude nabyvateli poskytnuta na vyžádání.

Any personal data arising from this Agreement shall be further processed only for the period and for the purpose of fulfilling this Agreement and in accordance with the applicable legal regulations. The general rules of handling and processing of personal data are defined especially in Regulation (EU) of the European Parliament and of the Council 2016/679 of 27 April 2016, in Act No. 110/2019 Coll., on Personal Data Processing, in European regulations and in Internal Guideline No. 01/02/2018 on Personal Data Processing, which shall be provided on request to the Licensee.

10. Smluvní strany se zavazují, že obchodní a technické informace, které jim byly svěřeny smluvním partnerem, nezpřístupní třetím osobám bez jeho předchozího písemného souhlasu a ani tyto informace nepoužijí pro jiné účely než pro plnění podmínek této smlouvy, a to po celou dobu trvání smlouvy i po jejím skončení, a to až do doby, než se tyto informace stanou obecně známé. To neplatí v případě, kdy smluvním stranám vznikne povinnost výše uvedené informace poskytnout podle obecně závazných právních předpisů, a dále, bude-li o tyto informace poskytovatel požádán svým zřizovatelem. Smluvní strany sjednávají, že smlouva může být v celém jejím znění zveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, v platném znění.

Each Party undertakes that it will not make available any business and technical information disclosed to it by the other Party to any third party without the other Party's prior written consent, nor will it use such information for any purposes other than meeting the conditions of this Agreement and that it will observe these obligations for the entire term of this Agreement as well as after its termination or expiration until such information enters the public domain. This shall not apply if the Parties are required to disclose the aforementioned information in accordance with the generally binding legal regulations and if the Licensee is asked for this information by its founder. The Parties have agreed that this Agreement may be published in its entirety in the register of contracts according to Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Disclosure of These Contracts and the Register of Contracts, as amended.

11. Smluvní strany po přečtení smlouvy prohlašují, že tato smlouva odpovídá jejich pravé a svobodné vůli, je uzavřena jasně a srozumitelně, na základě pravdivých údajů a podepsání zástupci prohlašují, že jsou oprávněni se za smluvní stranu zavazovat. Smluvní strany dále prohlašují, že žádná z nich neuzavřela tuto smlouvu v tísní za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

After reading this Agreement, the Parties declare that this Agreement reflects their true and free will, is concluded clearly and comprehensibly and based on true data and the undersigned representatives declare that they are authorized to act on behalf of the respective Parties. The Parties further acknowledge that neither of the Parties has entered into this Agreement under duress or under clearly disadvantageous conditions. In witness of the above, the Parties have attached their signatures.

In Speyer, on

V Praze dne

.....
Angelika Konrad-Schineller

.....
Ing. Ivo Velíšek, CSc.
ředitel
Správa Pražského hradu

Za nabyvatele / On behalf of the Licensee

Za poskytovatele / On behalf of the Licensor